



Индексируется: ПИНЦ (Science Index),
Google Scholar, «Джерело»,
Academic Resource Index (Research Bible)



ТРАВМА

www.mif-ua.com

Том 17, №2 • 2016

diclofenac natrium Диклоберл®

Золотий стандарт
протизапальної терапії!

Р.л. № UA-9701/02/01, UA-9701/02/02, UA-9701/03/01, UA-9701/04/01



Збалансований
інгібітор ЦОГ-2*

Достовірно вища
ефективність, ніж у
селективного
інгібітора ЦОГ-2
мелоксикаму*

Показує однакову
гастроінтестинальну
переносимість
порівняно з
селективним
інгібітором ЦОГ-2
мелоксикамом*

Не впливає на
метаболізм
хряща*

Наявність
ін'єкційної форми,
таблеток,
ретардних капсул
та ректальних
свчок*

Можливість
індивідуального
підбору дози

В комбінації з кардіопротекторними дозами АСК диклофенак показує
низький ризик гастроінтестинальних ускладнень порівняно з іншими
НПЗП (у тому числі селективними інгібіторами ЦОГ-2)*

Інформація про рецептурний лікарський засіб для професійної діяльності спеціалістів в галузі охорони здоров'я. Фармакотерапевтична група. Нестероїдні протизапальні та протиревматичні засоби. Код АТХ M01A B05. **Склад.** Супозиторії: 1 супозиторій містить диклофенаку натрію 100 мг або 50 мг. Таблетки: 1 таблетка, вкрита оболонкою, містить диклофенаку натрію 50 мг. Капсули: 1 капсула містить 25 мг (1 капсула містить 5 мг розчину для ін'єкцій, що дорівнює 75 мг диклофенаку натрію). Капсули: 1 капсула тверда пролонгованої дії містить диклофенаку натрію 100 мг. **Показання.** Для лікування запальних та дегенеративних форм ревматизму, ревматоїдного артриту, анкілозуючого спондиліту, остеоартриту, спонділоартриту, вертебрального болювого синдрому, неусулогового ревматизму, гострих нападів подриг, ниркової та білярної коли, болю та набряку після травм і операцій (Диклоберл® N 75), тяжких нападів мігрені (Диклоберл® N 75). **Протипоказання.** Підвищена чутливість до диклофенаку або до інших компонентів лікарського засобу. Алергічні реакції (бронхоспазм, астма, риніт, кропив'янка). Порушення кровотворення незалежного походження. Гостра печінкова виразка, а також загострення виразкової хвороби або шлунково-кишкової кровотечі в анамнезі. Цереброваскулярні та інші гострі кровотечі. Тяжкі порушення функції печінки та нирок. Тяжка серцева недостатність. III триместр вагітності. Проктит. **Спосіб застосування та дози.** Дозування диклофенаку натрію залежить від тяжкості перебігу захворювання, інтервал доз, що рекомендуються, становить 50–150 мг диклофенаку натрію на добу, для чого застосовують різні лікарські форми препарату Диклоберл® та різним вмістом диклофенаку. Рекомендується застосовувати мінімальну ефективну дозу препарату протягом найкоротшого періоду часу. При комбінованому застосуванні різних лікарських форм препарату максимальна добова доза не повинна перевищувати 150 мг диклофенаку натрію. У тяжких випадках добову дозу Диклоберл® N 75 можна збільшити до двох ін'єкцій по 75 мг. Диклоберл® супозиторії 100 мг – 1–3 рази на добу, супозиторії 50 мг – 1–3 рази на добу, таблетки 50 мг – 1–3 рази на добу. В унікальній ситуації мігрені загальна добова доза диклофенаку не має перевищувати 175 мг. **Побічні реакції.** Біль у грудях, набряки, інфаркт міокарда, інсульт, порушення кровотворення (анемія, лейкопенія, тромбоцитопенія, пачитопенія, еритроцитоз), головний біль, сонливість, нечіткість зору та диплопія, шум у вухах, нудота, блювання, діарея, незвичайні кровотечі, диспепсія, метеоризм, спазми шлунка, утворення виразок, гастрит, стоматит, запор, панкреатит, екзантема, ексема, еритема, реакції гіперчутливості, такі як шкірний висип та свербіж, алергічний васкуліт, астма, підвищення рівня трансаміназ у крові, психотичні реакції, депресія, тривожність, нрні жовтяк новонароджених, безсоння. Повний перелік показань, протипоказань, побічних ефектів, а також докладну інформацію про спосіб та особливості застосування препарату можна знайти в інструкції для медичного застосування препарату (Диклоберл® супозиторії 100 мг від 02.08.2013 № 684 та 50 мг від 23.10.2010 № 930, Диклоберл® 50 таблетки від 30.05.2012 № 403, Диклоберл® N 75 від 10.07.2014 № 483, Диклоберл® ретард від 17.08.2012 № 641). **Перед застосуванням та/або призначенням обов'язково уважно прочитайте цю інструкцію.** **Виробник Диклоберл® супозиторії 50 мг та 100 мг, таблетки 50 мг, Диклоберл® ретард:** «Берлін-Хемі АГ» (Менаріні груп), Глінкер Бер 125, 12489 Берлін, Німеччина. **Виробник Диклоберл® N 75:** А. Менаріні Мануфактурінг Логістік енд Сервісес С.р.Л. Віа Сете Санні 3, 50131 Флоренція, Італія.

* Pavella K. A comparison of the therapeutic efficacy of diclofenac in osteoarthritis: a systematic review of randomised controlled trials // Current Medical Research and Opinion. 2012; Jan; 28(1): 163-78.
* Ukrainian IMS and PharmXplorer (Monitor) data 2013. ATC3 M01A B05. **Склад.** Супозиторії: 1 супозиторій містить диклофенаку натрію 100 мг або 50 мг. Таблетки: 1 таблетка, вкрита оболонкою, містить диклофенаку натрію 50 мг. Капсули: 1 капсула містить 25 мг (1 капсула містить 5 мг розчину для ін'єкцій, що дорівнює 75 мг диклофенаку натрію). Капсули: 1 капсула тверда пролонгованої дії містить диклофенаку натрію 100 мг. **Показання.** Для лікування запальних та дегенеративних форм ревматизму, ревматоїдного артриту, анкілозуючого спондиліту, остеоартриту, спонділоартриту, вертебрального болювого синдрому, неусулогового ревматизму, гострих нападів подриг, ниркової та білярної коли, болю та набряку після травм і операцій (Диклоберл® N 75), тяжких нападів мігрені (Диклоберл® N 75). **Протипоказання.** Підвищена чутливість до диклофенаку або до інших компонентів лікарського засобу. Алергічні реакції (бронхоспазм, астма, риніт, кропив'янка). Порушення кровотворення незалежного походження. Гостра печінкова виразка, а також загострення виразкової хвороби або шлунково-кишкової кровотечі в анамнезі. Цереброваскулярні та інші гострі кровотечі. Тяжкі порушення функції печінки та нирок. Тяжка серцева недостатність. III триместр вагітності. Проктит. **Спосіб застосування та дози.** Дозування диклофенаку натрію залежить від тяжкості перебігу захворювання, інтервал доз, що рекомендуються, становить 50–150 мг диклофенаку натрію на добу, для чого застосовують різні лікарські форми препарату Диклоберл® та різним вмістом диклофенаку. Рекомендується застосовувати мінімальну ефективну дозу препарату протягом найкоротшого періоду часу. При комбінованому застосуванні різних лікарських форм препарату максимальна добова доза не повинна перевищувати 150 мг диклофенаку натрію. У тяжких випадках добову дозу Диклоберл® N 75 можна збільшити до двох ін'єкцій по 75 мг. Диклоберл® супозиторії 100 мг – 1–3 рази на добу, супозиторії 50 мг – 1–3 рази на добу, таблетки 50 мг – 1–3 рази на добу. В унікальній ситуації мігрені загальна добова доза диклофенаку не має перевищувати 175 мг. **Побічні реакції.** Біль у грудях, набряки, інфаркт міокарда, інсульт, порушення кровотворення (анемія, лейкопенія, тромбоцитопенія, пачитопенія, еритроцитоз), головний біль, сонливість, нечіткість зору та диплопія, шум у вухах, нудота, блювання, діарея, незвичайні кровотечі, диспепсія, метеоризм, спазми шлунка, утворення виразок, гастрит, стоматит, запор, панкреатит, екзантема, ексема, еритема, реакції гіперчутливості, такі як шкірний висип та свербіж, алергічний васкуліт, астма, підвищення рівня трансаміназ у крові, психотичні реакції, депресія, тривожність, нрні жовтяк новонароджених, безсоння. Повний перелік показань, протипоказань, побічних ефектів, а також докладну інформацію про спосіб та особливості застосування препарату можна знайти в інструкції для медичного застосування препарату (Диклоберл® супозиторії 100 мг від 02.08.2013 № 684 та 50 мг від 23.10.2010 № 930, Диклоберл® 50 таблетки від 30.05.2012 № 403, Диклоберл® N 75 від 10.07.2014 № 483, Диклоберл® ретард від 17.08.2012 № 641). **Перед застосуванням та/або призначенням обов'язково уважно прочитайте цю інструкцію.** **Виробник Диклоберл® супозиторії 50 мг та 100 мг, таблетки 50 мг, Диклоберл® ретард:** «Берлін-Хемі АГ» (Менаріні груп), Глінкер Бер 125, 12489 Берлін, Німеччина. **Виробник Диклоберл® N 75:** А. Менаріні Мануфактурінг Логістік енд Сервісес С.р.Л. Віа Сете Санні 3, 50131 Флоренція, Італія.



ЗАСЛАВСКИЙ
Издательский дом

За додатковою інформацією про препарат звертайтеся за адресою:
Представництво виробника «Берлін-Хемі АГ» в Україні, 02008, м. Київ, вул. Березняківська, 29
Тел.: (044) 494-33-88, факс: (044) 494-33-89



BERLIN-CHEMIE
MENARINI

**Міністерство охорони здоров'я України
Донецький національний медичний університет ім. М. Горького
Науково-дослідний інститут травматології та ортопедії
Асоціація ортопедів-травматологів України**

**Ministry of Health Service of Ukraine
Donetsk National Medical University named after M. Gorky
Research and Development Institute of Traumatology and Orthopedics
Association of Traumatologist and Orthopedists of Ukraine**

Травма

**ТРАВМА
TRAUMA**

**Науково-практичний журнал
Заснований у 2000 році**

Том 17, № 2, 2016

**Scientific and practical journal
Founded in 2000 year**

Volume 17, № 2, 2016

Періодичність виходу 6 разів на рік

Periodicity 6 numbers per year

**Включений в наукометричні та спеціалізовані бази даних
РІНЦ (Science Index), Google Scholar, «Джерело»,
Academic Resource Index (Research Bible)**



Травма

Науково-практичний журнал

Том 17, № 2 • 2016

ISSN 1608-1706

Передплатний індекс: 96022

Засновник журналу:
Донецький національний медичний
університет ім. М. Горького

Включений до наукометричних та спеціалізованих
баз даних РІНЦ (Science Index), Google Scholar,
«Джерело», Academic Resource Index (Research Bible)



Адреса редакції:

Україна, 04107, Київ, а/с № 74

Телефон: +38 (044) 223-27-42

www.mif-ua.com

Електронні адреси для звертань

З питань публікації статей

traumajournal@gmail.com

hurzufkonf@gmail.com

redactor@mif-ua.com

З питань передплати

info@mif-ua.com

тел. +38 (044) 223-27-42

З питань розміщення реклами та інформації про лікарські засоби

reclama@mif-ua.com

office@zaslavsky.kiev.ua

golubnichayan@gmail.com

Журнал внесено до переліку наукових
фахових видань України, в яких можуть публікуватися
результати дисертаційних робіт на здобуття
наукових ступенів доктора і кандидата наук.
Наказ МОН України від 13.07.2015 р. № 747

Рекомендовано до друку та поширення через мережу
Інтернет вченою радою Донецького національного
медичного університету
ім. М. Горького, протокол № 5 від 29.03.2016 р.

Російською, українською та англійською мовами

Свідоцтво про державну реєстрацію
сер. КВ № 15994-4466Р. Видано Міністерством юстиції
України 02.11.2009 р.

Формат: 60х84/8. Ум. друк. арк. 13,49.

Тираж 8000 прим.

Видавець Заславський О.Ю.

Адреса для листування: а/с 74, м. Київ, 04107

Адреса реєстрації: пр. Ленінський, 25/126,
м. Донецьк, 83102

Свідоцтво суб'єкта видавничої справи
ДК № 2128 від 13.05.2005

Друкарня «Астро».

Адреса виробництва: вул. Золочевська, 1,
м. Харків, 61177

Адреса реєстрації: вул. Артема, 63а, м. Донецьк, 83001

Свідоцтво суб'єкта видавничої справи
ДК № 2047 від 24.12.2004 р.

Головний редактор
КЛИМОВИЦЬКИЙ В.Г.

Заступник головного редактора
ТЯЖЕЛОВ О.А.

Відповідальний секретар
ГОНЧАРОВА Л.Д.

Редакційна колегія

Бур'янов О.А. (Київ), Веселий С.В. (Лиман),
Гайко Г.В. (Київ), Гур'єв С.О. (Київ),
Думанський Ю.В. (Лиман), Корж М.О. (Харків),
Кондратенко П.Г. (Лиман),
Климовицький Ф.В. (Лиман),
Лоскутов О.Є. (Дніпропетровськ),
Петряєва О.Б. (Лиман),
Радченко В.О. (Харків), Страфун С.С. (Київ),
Хвисьюк О.М. (Харків),
Черниш В.Ю. (Лиман)

Редакційна рада

Анкін М.Л. (Київ), Вирва О.Є. (Харків),
Голка Г.Г. (Харків), Грицай М.В. (Київ),
Левицький А.Ф. (Київ),
Поворознюк В.В. (Київ), Рой І.В. (Київ),
Сулима В.С. (Івано-Франківськ), Сухін Ю.В. (Одеса),
Філіпенко В.А. (Харків), Шимон В.М. (Ужгород)

Editor-in-chief

KLYMOVYTSKY V.G.

Deputy chief editor

TYAZHELOV O.A.

Executive editor

GONCHAROVA L.D.

Editorial Board

Bur'yanov O.A. (Kyiv), Veselyi S.V. (Lyman),
Gaiko G.V. (Kyiv), Goncharova L.D. (Lyman),
Gur'yev S.O. (Kyiv), Dumansky Yu.V. (Lyman),
Korzh M.O. (Kharkiv), Kondratenko P.G. (Lyman),
Klymovytsky F.V. (Lyman),
Loskutov O.Ye. (Dnipropetrovsk),
Petryaeva O.B. (Lyman),
Radchenko V.O. (Kharkiv), Strafun S.S. (Kyiv),
Khvysyuk O.M. (Kharkiv), Chernysh V.Yu. (Lyman)

Editorial Council

Ankin M.L. (Kyiv), Vyrva O.E. (Kharkiv),
Golka G.G. (Kharkiv), Grytsay M.V. (Kyiv),
Levitsky A.F. (Kyiv), Povoroznyuk V.V. (Kyiv),
Roy I.V. (Kyiv), Sulyma V.S. (Ivano-Frankivsk),
Sukhin Yu.V. (Odesa), Filipenko V.A. (Kharkiv),
Shimon V.M. (Uzhgorod)

Редакція не завжди поділяє думку автора публікації. Відповідальність за вірогідність фактів, власних імен та іншої інформації, використаної в публікації, несе автор. Передрук та інше відтворення в якій-небудь формі в цілому або частково статей, ілюстрацій або інших матеріалів дозволені тільки при попередній письмовій згоді редакції та з обов'язковим посиланням на джерело. Усі права захищені.